

URTEKO KONTU LABURTUEN IKUSKARITZA-TXOSTENA
INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES
ABREVIADAS

COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

2014ko EKITALDIA
EJERCICIO 2014



URTEKO KONTU LABURTUEN IKUSKARITZA
TXOSTEN INDEPENDENTEA

EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE-en KOORDINAKUNDEA-ko bazkidei

Urteko kontu laburtuei buruzko txostena

EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE-en KOORDINAKUNDEA-ren erantsitako urteko kontu laburtuak ikuskatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2014ko abenduaren 31ko balantze laburtua, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontu laburtuak eta memoria laburtuak osatzen dituzte.

Urteko kontu laburtei dagokionez, administratzaileen erantzukizuna
Sozietatearen administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontu laburtuak burutzea, EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE-en KOORDINAKUNDEA-ren ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz. Horretarako, sozietateari Espainian aplikatutako behar zaion informazio finantzarioaren Legeiari (erantsitako memoriako 2. oharrean aipatzen dena), eta iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko egokiena den barne kontrolarekin bat etorri prestatu behar dituzte.

Ikuskariaren erantzukizuna

Gure erantzukizuna, egindako ikuskaritzan oinarrituta, erantsitako urteko kontu laburtuei buruzko iritzia adieraztea da. Espainian indarrean dagoen kontuen ikuskaritzarako araudiarekin bat etorri egin dugu ikuskaritza lana. Araudi honen arabera etika-eskakizunak bete eta ikuskaritza lana planifikatu eta gauzatu behar dugu, urteko kontuek hutsegite esanguratsurik ez daukatela modu arrazoigarrian ziurtatzeko helburuarekin.

Ikuskaritza batek, urteko kontuetan bitzen den informazioari eta zenbaterokoei buruz ikuskaritzako nabaritasuna lortzea ahalbidetzen duten prozedurak aplikatzea eskatzen du. Aukeratutako prozedurak auditorearen iritzia araberakoak dira, iruzurrengatik edo errakuntzengatik urteko kontuetan hutsegite esanguratsurik egoteko arriskuaren balioztatzea barne. Arriskuaren balioztatzea egitean, sozietateak urteko kontuak presta ditzan garrantzitsua den barne kontrola kontuan izan behar du auditoreak. Barne kontrolaren ebaluazioarekin, egoeren arabera egokienak diren ikuskaritza prozedurak antolatu nahi dira, ez sozietatearen barne kontrolaren eraginkotasunari buruzko iritzia eman. Ikuskaritza batean, aplikatutako kontabilitate-irizpideen egokitasunaren, zuzendaritzak egindako estimazioen arrazoitasunaren eta osotasunean hartutako urteko kontuen aurkezpenaren ebaluazioa ere egin behar dira.

Lortu dugun ikuskaritzako nabaritasunarekin ikuskaritza iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

INFORME DE AUDITORIA INDEPENDIENTE
DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS

A las ONGD (socias) de la COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI

Informe sobre las cuentas anuales abreviadas

Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas adjuntas de la COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI, que comprenden el balance abreviado al 31 de diciembre de 2014, la cuenta de pérdidas y ganancias abreviada y la memoria abreviada correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales abreviadas

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales abreviadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las cuentas anuales abreviadas adjuntas basada en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la auditoría de cuentas vigente en España. Dicha normativa exige que cumplamos los requerimientos de ética, así como que planifiquemos y ejecutemos la auditoría con el fin de obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales están libres de incorrecciones materiales.

Una auditoría requiere la aplicación de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los importes y la información revelada en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el control interno relevante para la formulación por parte de la entidad de las cuentas anuales, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de las políticas contables aplicadas y de la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la dirección, así como la evaluación de la presentación de las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión de auditoría.



Iritzia

Gure iritziz, erantsitako urteko kontu laburtuek, arlo esanguratsu guztietan, 2014ko abenduaren 31an EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE-en KOORDINAKUNDEA-ren ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren legeriaren arabera, bereziki, kontabilitate-printzipioekin eta -arauekin.

Legearen eta araudiaren bestelako eskakizunei buruzko txostena

Erantsita doan 2014 eko kudeaketa txostenak, sozietatearen egoera, bere aktibitateen bilakaera eta beste zenbait arlori buruz administratzaileen ustez egokiak diren azalpenak barneratzen ditu, eta ez dago urteko kontuen barne. Aipatutako kudeaketa txostenak barneratzen duen kontabilitate informazioa, 2014 ekitaldiko urteko kontuetakoarekin bat datorrela egiaztatu dugu. Gure lana auditore bezala, kudeaketa txostenaren azterketaren egiaztapenera mugatzen da, paragrafo honetan aipatutako eremuarekin egingo dena, eta ez du sozietatearen kontabilitate erregistroetatik lortutakoarekiko ezberdinduen informazioaren berrikuspenik barneratzen.

Opini3n

En nuestra opini3n, las cuentas anuales abreviadas adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situaci3n financiera de COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI a 31 de diciembre de 2014, as3 como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de informaci3n financiera que resulta de aplicaci3n y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Informe sobre otros requerimientos legales y reglamentarios

El informe de gesti3n adjunto del ejercicio 2014 contiene las explicaciones que los administradores consideran oportunas sobre la situaci3n de la Entidad, la evoluci3n de sus actividades y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales. Hemos verificado que la informaci3n contable que contiene el citado informe de gesti3n concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio 2014. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificaci3n del informe de gesti3n con el alcance mencionado en este mismo p3rrafo y no incluye la revisi3n de informaci3n distinta de la obtenida a partir de los registros contables de la Entidad.

ABANTE KLZ AUDITORES, S.L.P.

José María Vaidecantos Bengoetxea
Bazkidea-Kontu ikuskatzailea

15 de junio de 2015
2015ko ekainaren 15ean

COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI / EUSKADIKO GGKKE ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA

Balance abreviado al cierre del ejercicio 2014 / 2014eko Egoera balantze laburtua

Activo / Aktiboa	Notas		Patrimonio Neto y Pasivo / Ondare garbia eta pasiboa		Notas	
	Memoria	2014	2013	2014	Memoria	2013
ACTIVO NO CORRIENTE / AKTIBO EZ-KORRONTEA		770,35	1.279,89	171.975,57		380.066,76
Inmovilizado Material / Ibilgetu materiala	(5)	770,35	1.279,89	171.975,57	(8)	154.098,99
Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material		770,35	1.279,89	154.098,99		134.854,56
				17.876,58		19.244,43
					(9)	225.967,77
ACTIVO CORRIENTE / AKTIBO KORRONTEA		191.563,78	397.826,18	20.358,56		19.039,31
Usuarios y otros deudores de la actividad propia	(7.1)	667,93	1.048,40	20.358,56		19.039,31
Erabiltzaileak eta berezko jarduerako beste zordun batzuk						
Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar / Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk		0,00	205.000,00		(7.2)	4.965,52
Otros créditos con las Administraciones Públicas	(10)	0,00	205.000,00		(10)	14.073,79
Efectivo y otros activos líquidos equivalentes		190.895,85	191.777,78			
Eskudirua eta bestelako aktibo likido balioideak						
Tesorería		190.895,85	191.777,78			
TOTAL ACTIVO / AKTIBOA GUZTIRA		192.334,13	399.106,07	192.334,13		399.106,07
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO / ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA						

COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI / EUSKADIKO GGKEn ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA
Cuenta de Resultados Abreviada correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2014 /
2014eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko emaitzen kontu laburtua

	Nota	(Debe) Haber	
		2014	2013
OPERACIONES CONTINUADAS / ERAGIKETA JARRAIK			
Ingresos de la entidad por la actividad propia / Berezko jardueragatik erakundearen diru-sarrerak	(11)	423.292,27	364.252,56
Cuotas de usuarios y afiliados		34.176,28	30.867,32
Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio		389.115,99	333.385,24
Otros ingresos de la actividad / Jardueraren beste diru-sarrerak	(11)	266,64	758,44
Ingresos accesorios y otros de gestión corriente		266,64	758,44
Gastos de personal / Pertsonal-gastuak	(12)	(268.955,13)	(261.362,18)
Sueldos, salarios y asimilados		(205.785,24)	(200.114,91)
Cargas sociales		(63.169,89)	(61.247,27)
Otros gastos de la actividad / Jardueraren bestelako gastuak	(12)	(137.030,11)	(84.248,23)
Servicios exteriores		(137.030,11)	(75.827,92)
Tributos		0,00	(783,23)
Otros gastos de gestión corriente		0,00	(7.637,08)
Amortización del inmovilizado / Ibilgetuaren amortizazioa	(5)	(509,54)	(555,48)
EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD / JARDUERAREN SOBERAKINA		17.064,13	18.845,11
Ingresos financieros		821,86	455,37
Gastos financieros		(9,41)	(56,05)
EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS / OPERAZIO FINANTZARIOEN SOBERAKINA		812,45	399,32
EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS / ZERGA AURREKO SOBERAKINA		17.876,58	19.244,43
Impuesto sobre beneficios	(10.2)	0,00	0,00
EXCEDENTE DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS / ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO SOBERAKINA		17.876,58	19.244,43
EXCEDENTE DEL EJERCICIO / EKITALDIKO SOBERAKINA		17.876,58	19.244,43
Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
Subvenciones recibidas		0,00	0,00
Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos reconocidos directamente en el patrimonio neto			
		0,00	0,00
Reclasificaciones al excedente del ejercicio			
Subvenciones recibidas	(9)	(225.967,77)	(182.032,23)
Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio			
		(225.967,77)	(182.032,23)
Variaciones de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto / Ondare garbiaren aldaketa zuzenean egotzitako diru sarrerak eta gastuengatik			
		(225.967,77)	(182.032,23)
Otras variaciones / Beste aldaketak			
		(0,00)	(0,00)
RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO / EMAITZA GUZTIRA, ONDARE GARBIAREN ALDAKETA EKITALDIAN		(208.091,19)	(162.787,80)

2014EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO URTEKO KONTU LABURTUEN TXOSTENA

MEMORIA ABREVIADA DEL EJERCICIO ANUAL TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2014

1. ERAKUNDEAREN JARDUERA

1.1 Erakundearen eratzea

EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE en
KOORDINAKUNDEA 1988ko urriaren 21ean eratu zen
Bilbon eta 1988ko irailaren 19an izena eman zuen
Erakundeen Erregistroan B/1.1166/88 zenbakiarekin.

1.2 Erakundearen helbide soziala

Erakundearen helbide soziala Bilboko Erronda kalean
(z.g.), 3. solairuan kokatua dago, 48005 posta kodea.

Bere jarduera-esparrua Euskal Autonomia Erkidego
osoa da eta ordezkaritza irekiak ditu:

- Gasteizen (01001), Loiolako San Inazio kaleko
8. zenbakiko 3. solairuan
- Donostian (20001) Iparragirre kaleko 8.
zenbakian, behean.

1.3 Jarduerak

Elkarte honen helburu nagusiak dira:

- Kalitatezko garapenerako lankidetzazko sustatzea, bai
euskal erakunde publiko eta pribatuetan, bai
Koordinakundeko kide diren erakundeen artean.
- Koordinakundeko kide diren erakundeek abiatutako
prozesuei laguntzea, dauzkaten gaitasun politiko
eta teknikoak indartuz.
- Gure inguruneke eraldaketa soziala bultzatzea,
herritarren artean elkartasunaren kultura sustatuz,
desberdintasuna eta pobrezia sortzen duten
egiturak aldatuz eta jendearen parte-hartze eta
eztabaida kritikoari bide emanez aztertu dezaten
nolako harremana dagoen gure garapen eredu
patriarkal eta neoliberalaren eta pobrezia eta
Ipar-Hego arteko desberdintasunen artean, dena
ere Koordinakundeko kide diren taldeek sarean
egindako lanaren bitartez.

1. ACTIVIDAD DE LA ENTIDAD

1.1 Constitución de la asociación

La COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE
EUSKADI se constituyó en Bilbao el 21 de julio de 1988,
inscribiéndose en el Registro de Asociaciones con el
número B/1.166/88 el 19 de septiembre de 1988.

1.2 Domicilio Social

La Asociación tiene su domicilio social en la calle Ronda
s/n, 3ª planta, 48005 Bilbao.

Su ámbito territorial comprende la Comunidad
Autónoma Vasca y tiene delegaciones abiertas en:

- Calle San Ignacio de Loyola, 8-3º, 01001
Vitoria-Gasteiz
- Calle Iparagirre, 8-bajo, 20001 Donostia

1.3 Actividades

Los fines principales de esta Asociación son:

- La promoción de una cooperación al desarrollo de
calidad, tanto de las instituciones públicas y
privadas vascas, como de las entidades asociadas en
la Coordinadora.
- El acompañamiento a los procesos de las entidades
asociadas de la Coordinadora fortaleciendo sus
capacidades tanto políticas como técnicas.
- La transformación social de nuestro entorno,
formentando entre la ciudadanía una cultura de la
solidaridad, promoviendo el cambio de estructuras
que generan desigualdad y pobreza, facilitando la
participación y el debate crítico sobre la relación de
nuestro modelo de desarrollo patriarcal y neoliberal
con la pobreza y desigualdades Norte-Sur, a través
del trabajo realizado en red por las entidades que
conforman la Coordinadora

Aipaturiko helburuen lorpenerako hurrengo jarduerak burutuko dira::

- Interes komunekoa gaiak aztertzea eta ondoko hauei zuzendutako ekintzak modu koordinatuan proposatu, defendatu eta gauzatzea: tokiko, Estatuko nahiz nazioarteko iritzi publikoari, indar sozial eta politikoei, nazioarteko erakundeei, Espainiako Estatuko Administrazioari, Autonomia Erkidegoetako Administrazioei, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazioari eta tokiko erakundeei.
- Koordinazioko unitate operatiboak sortzen laguntzea arlo hauetan: garapenerako hezkuntza, larrialdiak, garapen arloko, boluntariotzako eta kooperanteek sustatutako proiektuak eta programak; bai eta Koordinakundeak, Lurralde Batzarrek eta Zuzendaritza Batzordeak egokitzen jotzen dituzten gainerako arlo guztietan.
- Indarrean dagoen Portaera Kodearen zabalkundea eta aplikazioa bultzatzea. Kode hori Koordinakundearen web orrian jarriko da ikusgai eta Koordinakundearen delegazioetan ere eskatu ahal izango da.

Gaur egungo Erakundeko jarduera bat dator bere helburu sozialarekin.

Ekainaren 22ko 7/2007 Legeak, Euskal Herriko Erakundearen Legeak, eraentzen du erakundearen jarduna.

Merkataritza Jokabidearen 42. artikuluan eta Kontabilitate Plan Orokorra onartzeko 1514/2007 Errege Dekretuaren Hirugarren Zatik 13. eta 15. arauetan ezarritako baldintzei jarraiki, Elkarrekin ez du parte hartzen ezein erakundetan eta ez du inolako talde edo elkarte harremanik beste erakunde batzuekin.

Euroa da erakundeak eragiketa ekonomikoetan erabiltzen duen moneta.

2. URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1 Irudi fidela

Erantsitako 2014eko ekitaldiari dagozkion kontu laburtuak Zuzendaritza Batzordeak eginak dira 2014eko abenduaren 31ko erregistro kontabletatik abiatuta. Urteko Kontu laburtu huetan urriaren 24ko 1491/2011

Para la consecución de dichos fines se llevarán a cabo las siguientes actividades:

- Estudiar cuestiones de interés común, y proponer, defender y llevar a cabo acciones de modo coordinado, dirigidas a la opinión pública local, nacional e internacional, a las fuerzas sociales y políticas, a las instancias internacionales, a la Administración del Estado Español, de las Comunidades Autónomas, de la Comunidad Autónoma Vasca y de las Entidades Locales.
- Dinamizar la constitución de unidades operativas de coordinación en las siguientes áreas: educación para el desarrollo, emergencias, proyectos y programas de desarrollo, voluntariado y cooperantes, y cualesquiera otras que la Coordinadora, las Asambleas territoriales o la Junta Directiva consideren convenientes.
- Promover la difusión y aplicación del Código de Conducta vigente, que se podrá consultar en la página web o solicitar en las delegaciones de la Coordinadora.

La actividad actual de la Asociación coincide con su objeto social.

Se rige por la Ley de Asociaciones del País Vasco, Ley 7/2007, de 22 de junio.

La Asociación no participa en ninguna otra entidad, ni tiene relación alguna con otras entidades con las cuales se pueda establecer una relación de grupo o asociada de acuerdo con los requisitos establecidos en el Art. 42 del Código de Comercio y en las Normas 13ª y 15ª de la Tercera Parte del Real Decreto 1514/2007 por el que se aprobó el Plan General de Contabilidad.

La moneda funcional con la que opera la entidad es el euro.

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES

2.1 Imagen fiel

Las Cuentas Anuales Abreviadas del ejercicio 2014 adjuntas han sido formuladas por la Junta de Gobierno a partir de los registros contables a 31 de diciembre de 2014 y en ellas se han aplicado los principios contables

Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorraren irabazi-asmorik gabeko erakundeen eta erakunde hauen jokaera egokitzapen arauak onartzen dituen ezarritako kontabilitate pirintzipioak eta balorazio irizpideak hartuz egin dira, 2013 martxoaren 26ean Erabakiak, irabazi-asmorik gabeko erakunde eta txiki eta ertainak irabazi-asmorik gabeko erakundeko Kontabilitate Plana onartzen dituzte, zehazki aldatu ez dena aurreko aruetan, 1514/2007 Errege Dekretua, Kontabilitate Plan Orokorra onartzen duena, ezarriko da eta gaur egunean indarrean dauden lege araudiak jarraituz aurkeztu dira, erakundearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi fidela islatzeko helburuz.

Irudi fidela aurkezteko kontabilitate arloko legezko xedapenak bete dira eta ez da berauek ez betetzeko inolako arrazoirik izan.

Erantsitako Urteko Kontuak Bazkideen Zuzendaritza Batzordeak onartu beharko ditu eta inolako aldaketarik egin beharrik gabe onartuko direla aurreikusten da.

Aurreko ekitaldiko Urteko Kontuak, Bazkideen Batzar Nagusiak onetsi zituen 2014eko ekainaren 5ean.

2.2 Ziurgabetasuna baloratzeko eta zenbateteko alderdi kritikoak

Eukadiko GGKEen Koordinakundea erakundearen funtzionamendu printzipioan oinarrituz gauzatu du bere finantza-egoerari buruzko txostena eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioa nabarmen aldatzeko inolako arriskurik.

GGKE-k garatzen duen jarduera, proiektuen garapenean, herri-administrazioen aldetik finantziatuak izaten dira gehienetan, Elkarrekin hau aurkezten den deialdian. Hau da, Erakunde Publikoek GGKEei zuzendutako partiden urteroko aurrekontuen erabateko menpekotasuna duela.

Erantsitako urteko kontu laburtuak Koordinazio Orokorra eta Koordinazio Administratiboa egindako balioespenetan erabili izan dira inoiz, bertan ageri diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromisoetako batzuk kuantifikatzeko. Balioespenak honako hauen inguruan gauzatu dira nagusiki:

y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos y el modelo del plan de actuación de las entidades sin fines de lucro, las Resoluciones de 26 de marzo de 2013, por las que se aprueban el Plan de Contabilidad de entidades sin fines lucrativos y el Plan de Contabilidad de pequeñas y medianas entidades sin fines lucrativos, en todo lo no modificado específicamente por las normas anteriores, será de aplicación el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Asociación.

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

La cuentas Anuales adjuntas se someterán a la aprobación por la Asamblea General de Socios, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Las Cuentas Anuales del ejercicio anterior fueron aprobadas por la Asamblea General de Socios, el 28 de junio de 2014.

2.2 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La Coordinadora de ONGD de Euskadi ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de entidad en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

La actividad que desarrolla la ONGD, en el desarrollo de proyectos, son financiados mayoritariamente por las administraciones públicas, en las convocatorias a las que se presenta la Asociación. Es decir, que tiene una dependencia absoluta de la partida de los presupuestos anuales que las Administraciones Públicas tienen destinadas para las ONGD.

En las Cuentas Anuales Abreviadas adjuntas se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la Coordinación General y Administrativa para cuantificar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ella. Básicamente, estas estimaciones se refieren a :

- Ibilgetu materialen balio-bizitza (5.oharra)
- Emandako diru-laguntzen aplikazioa (9.oharra)
- Proiektu bakoitzentzat Pertsonal-gastuen egotzia (12. Oharra)

Aipatutako balioespenak urteko kontu laburtuak egitean zegoen informaziorik fidagarriena erabiliz egin baziren ere, baliteke datozen ekitaldietan balio horiek aldaraziko (murriztu edo handitu) dituzten gertakizunak jazotzea etorkizunean. Hori hala balitz, beharrezko aldaketak egingo lirateke eta balioespen aldaketek etorkizuneko galera eta irabazi kontuetan izango luketen eragina aintzat hartuko litzateke.

2.3 Informazioaren konparazioa

Urteko kontu laburtuek –konparatzeko helburuarekin–, egoeraren balantze laburtuaren partida bakoitzarekin eta emaitzen kontu laburtuarekin batera, 2014eko ekitaldiko zenbakiez gain, aurreko ekitaldiko kopuruak ere aurkeztu dituzte. Halaber, memoria honetan 2014eko ekitaldiari buruz jasotako informazioa, konparazioak egiteko, 2013ko ekitaldiko informazioarekin aurkeztu da.

Erakundeak ez dago legez behartuta 2014-2013 ekitaldietan kontu-ikuskapena egitera. Biak ikuskatuak izan dira, bere estatutu sozialetako 43. Artikuluaren arabera.

2.4 Partidak multzokatzea

Urteko kontueak ez dute, ez balantzean, ezta emaitzen kontuetan multzokatu den partidarik.

2.5 Hainbat sailetan agertzen diren elementuak

Ez dago balantzeko bi sail edo gehiagotan agertzen diren ondare-elementurik erregistratuak.

2.6 Kontabilitate-irizpideen aldaketak

2014 ekitaldian zehar ez dago aldaketa garrantzitsurik aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate-irizpideen eta egungoen artean.

- Vida útil de las inmovilizados materiales (nota 5)
- Aplicación de las subvenciones concedidas (nota 9)
- Imputación de Gastos de Personal a cada proyecto (nota 12)

Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas Cuentas Anuales Abreviadas sobre los hechos analizados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de pérdidas y ganancias futuras.

2.3 Comparación de la Información

Las cuentas anuales abreviadas presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance abreviado y de la cuenta de resultados abreviada, además de las cifras del ejercicio 2014, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en este memoria referida al ejercicio 2014 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2013.

La Asociación no tiene obligación legal de auditarse en los ejercicios 2014 y 2013. Ambos han sido auditados, de acuerdo con el Art. 43 de sus estatutos sociales.

2.4 Agrupación de partidas

Las cuentas anuales no tienen, ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance y en la cuenta de resultados.

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance.

2.6 Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio 2014 no se han producido cambios significativos entre los criterios contables aplicados en el ejercicio anterior.

2.7 Errore zuzenketa

2014eko ekitaldien urteko kontuetan ez dago ekitaldian antzemandako errakuntzak direla eta egindako aldaketarik.

2.8. Garrantzi erlatiboa

Txosten honen finantza egoeraren edo beste kontuen, desglosatu beharreko kontusail ezberdineko informazioa zehaztuzterakoan, Elkartea, Kontabilitate Plan Orokorraren Kontzeptu Markuarekin konformez, garrantzi erlatiboa kontua izan du 2014 ekitaldiko urteko kontuak egiterakoan.

3. EKITALDIKO SOBERAKINAREN APLIKAZIOA

Hona hemen, ekitaldiko soberakina aplikatzeko buruzko informazioa, Zuzendaritza Batzordeak proposatutakoa:

Banaketaren oinarria / Base de reparto	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Ekitaldiko soberakina / Excedente del ejercicio	17.876,58	19.244,43
Guztira / Total	17.876,58	(19.244,43)

Aplikazioa / Aplicación	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Funts Soziala / Fondo social	17.876,58	19.244,43
Guztira / Total	17.876,58	(19.244,43)

4. ERREGISTRATZEKO ETA BALORATZEKO ARAUAK

4.1 Ibilgetu materiala

Bere eskuratzeko-pretziora baloratuko da, hau da, fakturatutako zenbatekoa deskontu eta beherapenak kendu ostean, gehi funtzionatzen hasi arte izandako zuzeneko gastu gehigarriak esaterako, lur-berdinketa, aseguru gastuak, instalazio eta muntaia gastuak eta beste.

Ibilgetu ez material batek narriaduraren ondorioz izandako balioaren galera erregistratu egin behar da kontabilitate balio garbia zenbateko berreskuragarria baino handiagoa baldin bada eta balio berreskuragarria arrazoizko balioaren (salmenta kostuak kenduta) eta erabilera balioaren arteko handiena izango da.

2.7 Corrección de errores

Las cuentas anuales del ejercicio 2014 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

2.8. Importancia relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Asociación, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan General Contable, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales del ejercicio 2014.

3. APLICACION DEL EXCEDENTE DEL EJERCICIO

La propuesta de aplicación del resultado del ejercicio por parte de la Junta de Gobierno, es la siguiente:

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACION

4.1 Inmovilizado Material

Se valora a su precio de adquisición que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Ibilgetu materialen amortizazioa abian jartzeko prest dauden unean egiten da eta modu linealean ibilgetuen kalkulaturako balio-bizitzan zehar; hondarbalioa huts izan behar da, balio-bizitza urteen arabera.

Ezarrirako koefizientea honako hau da:

Kontua	% Amortizazioa	Balio-bizitza
Altzariak	10%	10
Informazio Ekipoak	25%	4

2014eko ekitaldian, erakundeak ez du inolako galerarik izan ibilgetu materialen narriadurengatik.

4.2 Alokairuak

4.2.1 Operatiboak

Erakundea maizterra denean, alokairu-gastuak galera eta irabazien kontuan sartu behar dira linealki kontratuak iraun bitartean.

Indarrean dagoen araudiaren arabera, alokatutako ondareen kostua egoeraren balantzean sartuko da kontratuaren xede den ondasunaren arabera, eta aldi berean, balio bereko pasibo bat ere sartu beharko da. Zenbateko hori alokatutako ondasunaren arrazoizko balioaren eta alokairua hastean adostutako gutxieneko balioen balio eguneratuaren arteko txikiena izango da, erosteko aukera barne, beraz aplikatzeko arrazoizko zalantzarik ez baldin badago. Kalkuluan ez dira kuota kontingenteak sartuko, ez zerbitzuen kostua ere, ezta maizterrari dagozkion zergak ere.

Era honetako eragiketengatik erregistratutako aktiboak aktibo materialei oro har aplikatutako irizpide berberak aplikatuz amortizatzen dira, nolakoak diren kontuan hartuta.

4.3 Finantza inbertsioak

Enpresa batean finantza-aktiboak sortzen dituzten eta aldi berean beste enpresa batean pasibo finantzarioak edota ondareak sortzen dituzten kontratuak erregistratu ditu erakundeak finantza inbertsioen atalean. Hortaz, honako hauek jo dira finantza inbertsiotzat:

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil.

El coeficiente aplicado es el siguiente:

Cuenta	% Amortización	Vida Útil
Mobiliario	10%	10
Equipos Inform.	25%	4

En el ejercicio 2014, la Asociación no ha registrado pérdidas por deterioro del Inmovilizado Material.

4.2 Arrendamientos

4.2.1 Operativos

Cuando la Asociación actúa como arrendatario, los gastos del arrendamiento se cargan linealmente a la cuenta de pérdidas y ganancias a lo largo de la vida del contrato.

La normativa vigente establece que el coste de los bienes arrendados se contabilizará en el balance de situación según la naturaleza del bien objeto del contrato y, simultáneamente, un pasivo por el mismo importe. Este importe será el menor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual al inicio del arrendamiento de las cantidades mínimas acordadas, incluida la opción de compra, cuando no existan dudas razonables sobre su ejercicio. No se incluirán en su cálculo las cuotas de carácter contingente, el coste de los servicios y los impuestos repercutibles por el arrendador.

Los activos registrados por este tipo de operaciones se amortizan con criterios similares a los aplicados al conjunto de los activos materiales, atendiendo a su naturaleza.

4.3 Instrumentos Financieros

La entidad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto instrumentos financieros, los siguientes.

a) Finantza-aktiboak

- Dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak.
- Merkataritza-operazioekin lotutako kredituak.
- Bestelako finantza-aktiboak, esaterako, kreditu, finantza edo osatutako-gordailu erakundeetan dauden gordailuak.

b) Pasibo finantzarioak

- Merkatal-operazioekin lotutako zordunketak: hornitzaileak eta hainbat hartzekodun.
- Bestelako pasibo finantzarioak: hirugarrenetikiko zorrak, esaterako, jasotako fidantzak eta gordailuak.

4.3.1 Esku-dirua eta beste baliabide likido baliokide batzuk

Erantsitako egoera-balantzeko epigrafe honetan erregistratu da kutxan eta bankuetan dagoen dirua, ageriko gordailuak eta epe laburrerako eta likidezia handiko beste inbertsio batzuk, berehala dirutan bihurtzeko direnak eta duten balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

4.3.2 Pasibo finantzarioak

Maileguak, betebeharrak eta antzekoak erregistratzean, jasotako zenbateko garbia erregistratu beharra dago hasieran, transakzioa egitean izandako kostuak kontuan hartu gabe.

Finantza-gastuak, likidazioa edo prima-itzulketan ordaindu beharreko primak eta transakzio kostuak barne, galera eta irabazien kontuan sartu behar dira sortzapen irizpidearen arabera eta interes-efektiboaren metodoa erabiliz.

Sortutako interesak kitzatzen ez badira, hau da, sortzen diren ekitaldian kitzatzen ez badira, zenbatekoa liburuetan gehitu beharko da.

Ordaindu beharreko kontuei dagokienez, hasiera batean, merkaturan duten balioa erregistratu behar da, eta ondoren, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz, amortizatutako kostua kontuan hartuta balioetsi behar dira berriro.

a) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, fianzas y depósitos constituidos.

b) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios.
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros: tales como fianzas y depósitos recibidos.

4.3.1 Efectivo y otros medios líquidos equivalentes

Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

4.3.2 Pasivos Financieros

Los préstamos, obligaciones y similares se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción.

Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo.

El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Las cuentas a pagar se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

4.4 Mozkinen gaineko zerga

Erakundeak ez du sozietateen gaineko zergarik ordaindu behar, bere xede-soziala edo helburu zehatza lortzeko gauzatutako ekintzetatik lortutako errentak direla eta.

2014 ekitaldietako sozietateen gaineko zergari buruzko Bizkaiko Lurralde Historikoko 1/2004 Foru Arauan ezarritakoaren arabera egin da Irabazi asmorik gabe duten entitateen Erregimen Fiskala.

4.5 Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortze-irizpidearen arabera erregistratzen dira, beraingandik sortutako diru-etorria edo etorri finantzarioa noiz sortu den kontuan hartu gabe.

Hala ere, erakundeak ekitaldia ixten den unera arte lortutako etekinak soilik hartzen ditu kontuan. Aurreikusi daitezkeen arrisku eta galerei dagokienez, berriz, behin behinekoak izanda ere, haien berri izan bezain laster kontabilizatu behar dira.

Ondasunak saltzeagatik lortutako diru-sarrerei dagokionez, hauen truke jasotako edo jaso beharreko kontrapartidaren arrazoizko balioa hartzen da kontuan. Goiz ordaintzeagatik egindako deskontuak eta kredituei gehitutako interesak minorazio gisa erregistratu behar dira. Hala eta guztiz ere, Kordinakundea urte bete baino lehen amaituko diren eta kontratuzko interes-tasarik ez duten merkataritza-kredituen interesak ere sartzen ditu, diru-etorria ez eguneratzearen ondorioa garrantzitsua ez denean.

Bezeroei egindako deskontuak deskontu horiek egiteko baldintzak betetzen diren momentuan onartzen dira eta salmenta diru-sarreraren murrizpentzat jotzen dira.

4.6 Ingurugiroko ondare elementuak

Zuzendaritza Batzordeak baieztatzen du erakundeak ez duela ondarean, finantza egoeran eta honen emaitzetan garrantzirik izan dezaketen ingurugiroarekin lotutako erantzukizun, gastu, aktibo, hornidura ezta kontingentziarik ere.

4.4 Impuesto sobre beneficios

La Asociación está exenta del Impuesto de Sociedades por las rentas obtenidas en el ejercicio de las actividades que constituyen su objeto social o finalidad específica.

El Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2014, se ha liquidado según la Norma Foral, del 1/2004 del Régimen Fiscal de las Entidades sin ánimo de lucro del Territorio Histórico de Bizkaia.

4.5 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la entidad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante la Coordinadora incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

4.6 Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental

La Junta de Gobierno confirma que la entidad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del mismo.

4.7 Langileen gastuak erregistratu eta baloratzeko erabilitako irizpideak

Prestazio definituengatik ordaindu beharreko lantsariei dagokionez, ordaindu beharreko zergak "langileen lantsariak" pasiboa sortzen dute ekitaldiaren amaieran ordaindu gabeko eratorritako zergarik badago.

Bidezko arrazoiren bat dagoenetan izan ezik, erakundeak kalte-ordainak ordaindu beharko dizkie langileei lan kontratua etetean.

Lan kontratuak eteteko aurreikusi daitekeen arrazoirik ez badago, eta jubilatzen diren langileek edo haiek nahi dutelako lana uzten duten langileek kalte-ordainik jaso behar ez dutela kontuan hartuta, kalte-ordainak ordaindu behar direnean, gastuetan sartu behar dira kaleratzea gausatzea erabakitzen den unean.

4.8 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Diru-laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak, oro har, zuzenean jasoko dira erakundearen ondare garbiaren parte bezala, eta ondoren ekitaldiko soberakinean sailkatuko dira diru-sarrera gisa, diru-laguntza, emaitza edo legatutik eratorritako gastuekin erlazionaturik, oinarri sistematiko eta arrazional batean. Xede zehatz bati lotuta ez dauden diru-laguntza, emaitza eta legatuak, jasotako ekitaldiko soberakinean kontatuko dira zuzenean.

Diru-laguntzak, emaitzak edo legatuak erakundeko bazkideek, fundatzaileek edo patroiek emandakoak badira ere irizpide bera jarraituko da, salbu eta zuzkidura fundazional edo funts sozial gisa ematen badira. Kasu horretan, erakundearen funts propioetan kontatuko dira zuzenean. Funts propioetan zuzenean kontatuko dira baita ere hirugarren batek zuzkidura fundazional edo funts sozial titulupean eginiko ekarpenak.

Diru-laguntza, emaitza eta legatu itzulgarriak pasibo gisa erregistratuko dira ez-itzulgarri bihurtzen diren arte. Ondorio horietarako, ez-itzulgarritzat joko dira akordio individual bat dagoenean diru-laguntza, emaitza edo legatua erakundeari emateko, beti ere ezarritako baldintzak bete direnean eta jasotzeko buruzko arrazoizko zalantzarik ez dagoenean.

4.7 Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal

Para el caso de las retribuciones por prestación definida, las contribuciones a realizar dan lugar a un pasivo por retribuciones al personal cuando, al cierre del ejercicio, figuren contribuciones devengadas no satisfechas.

Excepto en el caso de causa justificada, la entidad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando cesan en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que se jubilan o cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.8 Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables se contabilizarán, con carácter general, directamente en el patrimonio neto de la entidad para su posterior reclasificación al excedente del ejercicio como ingreso, sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados de la subvención, donación y legado. Las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables que se obtengan sin asignación a una finalidad específica se contabilizarán directamente en el excedente del ejercicio en que se reconozcan.

Si las subvenciones, donaciones o legados fueran concedidos por los asociados, fundadores o patronos se seguirá este mismo criterio, salvo que se otorgasen a título de dotación fundacional o fondo social, en cuyo caso se reconocerán directamente en los fondos propios de la entidad. También se reconocerán directamente en los fondos propios, las aportaciones efectuadas por un tercero a la dotación fundacional o al fondo social.

Las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de reintegrables se registrarán como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables. A estos efectos, se considerarán no reintegrables cuando exista un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, donación o legado a favor de la entidad, se hayan cumplido las condiciones establecidas para su concesión y no existan dudas razonables sobre su recepción.

Diruzkoak diren diru-laguntza, emaitza eta legatuak, emandako zenbatekoaren arrazoizko balioaren arabera baloratuko dira.

Diru-laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak ekitaldiko soberakinera esleituko dira bakoitzaren xedearen arabera.

Diru-laguntzak gastu zehatzak finantzatzeko ematen badira, diru-sarrera gisa sailkatuko dira finantzatzeko dituzten gastuak egiten diren ekitaldian bertan.

Las subvenciones, donaciones y legados de carácter monetario se valorarán por el valor razonable del importe concedido.

La imputación al excedente del ejercicio de las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de no reintegrables se efectuará atendiendo a su finalidad.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

5. IBILGETU MATERIALA

Honako taula honetan ibilgetu materialak ekitaldiaren zehar eduki duen mugimendua ikus daiteke:

5. INMOVILIZADO MATERIAL

El análisis del movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio se muestra en la tabla adjunta.

	Altzariak / Mobiliario	Informaz. Prosezatzeko Ekipoak / Equipos procesos información	Guztira / Total
2012 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2013	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2013 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2013	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2014 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2014	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2014 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2014	2.446,87	3.260,71	5.707,58
Amortizazio metatua, 2013 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2013	(1.468,12)	(2.404,09)	(3.872,21)
(+) Amortizazio dohikuntza 2013 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2013	(244,69)	(310,79)	(555,48)
Amortizazio metatua, 2013 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2013	(1.712,81)	(2.714,88)	(4.427,69)
Amortizazio metatua, 2014 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2014	(1.712,81)	(2.714,88)	(4.427,69)
(+) Amortizazio dohikuntza 2014 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2014	(244,69)	(264,85)	(509,54)
Amortizazio metatua, 2014 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2014	(1.957,50)	(2.979,73)	(4.937,23)
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE 31/12/2013	734,06	545,83	1.279,89
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE 31/12/2014	489,37	280,98	770,35

2013 eta 2014 ekitaldietan erabat amortizatua dagoen ibilgetuaren kostua honakoa da:

El coste del inmovilizado totalmente amortizado en el ejercicio 2013 y 2014 es:

	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Informazio prozesatzeko ekipoak / Equipos proces. Información	2.511,41	2.017,57
Guztira / Total	2.511,41	2.017,57

Erakundeak aseguru polizak kontratatu ditu ohikoa den jardueraren ondorioz sor daitezken arriskuei aurre egiteko. Estalduraren zenbatekoa eta balizko ezbeharren bat gertatuko balitz ibilgetuaren elementuak berritzeko beharko litzatekeen kopurua antzekoak dira.

La Asociación tiene contratadas pólizas de seguro cuya cobertura cubre los riesgos derivados de la actividad habitual de la misma y cuyos importes de cobertura se aproximan al valor de reposición de los elementos de inmovilizado susceptibles de verse afectados por un eventual siniestro.

Ez da egon uneko ekitaldian edo etorkizunekoetan eragin esanguratsua izan dezakeen gertakizunik, bizitza erabilgarrietan edota amortizazio-metodoetan.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa que afecte al ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a vidas útiles y métodos de amortización.

6. ALOKAIRU OPERATIBOAK

Elkartek errentamendu operatibo bat zeukan eta errentan hartuta dauka Bilboko Urkijo Zumarkaleko hiri-finka bat, hots, 30. zenbakiko etxeke 8. bulegoa (lehen solairua).

6. ARRENDAMIENTOS OPERATIVOS

La Asociación era arrendataria de un arrendamiento operativo sobre una finca urbana situada en la planta 1ª, oficina nº8 de la casa nº30 de la calle Alameda Urquijo de Bilbao.

Kontratua indarrean zegoen 2010eko apirilaren 6tik aurrera, eta 5 urteko iraupena zeukan, baina 2013ko martxoan kantzeltatu zen, beste lokal batera lekualdatzeagatik, EDE Fundaziotik kudeatuta.

El contrato en tenía fecha de 6 de abril de 2010 y tenía una duración de 5 años, pero se canceló en marzo de 2013, por el traslado a otro local gestionado por la Fundación EDE.

Indarrean dauden alokairuengatik urte betean ordaindu beharreko eta bertan behera utzi ezin daitezkeen gutxieneko ordainketak 2.160,00 eurokoak izango dira.

Los pagos mínimos futuros a pagar a un año en concepto de arrendamientos operativos no cancelables son de 2.160,00 euros.

7. FINANTZA-BALIABIDEAK

47 azpitaldean agertzen diren administrazio publikoarekiko kreditu eta zorrak ez dira atal honetan islatzen.

7. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los créditos y débitos que figuran en el subgrupo 47 con la administración pública no se reflejaran en este apartado.

7.1. Aktibo Finantzarioak

7.1 Activos Financieros

A) Epe laburrerako aktibo finantzarioak

A) Activos Financieros a Corto Plazo

Honako koadro honetan 2013 eta 2014 ekitaldietako epe laburrerako finantza-aktiboen balioa agertzen da, esku-dirua eta bestelako aktibo likido baliokide batzuk kontuan hartu gabe.

En el siguiente cuadro se refleja el valor en libros de los activos financieros a corto plazo registrados en el ejercicio 2013 y 2014, sin considerar el efectivo y otros activos líquidos equivalentes.

	Kreditu deribatuak eta beste batzuk / Créditos Derivados y Otros	
	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Kobratu beharreko maileguak eta partidak / Préstamos y partidas a cobrar (*)	667,93	1.048,40
Guztira / Total	667,93	1.048,40

(*) Kobratu beharreko maileguak eta partiden xehetasuna ondorengoa da,

(*) El detalle de "Préstamos y partidas a cobrar" es el siguiente,

	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Erabiltzaileak eta berezko jarduerako beste zordun batzuk / Usuarios y otros deudores de la actividad propia	663,93	1.048,40
Guztira / Total	663,93	1.048,40

7.2. Pasibo Finantzarioak

Erakundearen balantzeko pasiboaren epe laburreko finantza-inbertsioak honako hauek dira kategoriatan antolatuta:

7.2. Pasivos financieros

Los instrumentos financieros del pasivo del balance a corto plazo de la Asociación, clasificados por categorías son los siguientes:

	Deribatuak eta beste batzuk / Derivados y otros (*)	
	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Ordaindu beharreko zorrak eta partidak / Débitos y partidas a pagar (*)	3.625,18	4.965,52
Guztira / Total	3.625,18	4.965,52

(*) Hona hemen ordaindu beharreko zor eta partiden xehetasunak:

(*) El desglose de la cuenta de débitos y partidas a pagar es el siguiente:

	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Hainbat hartzekodun / Acreedores varios	3.625,18	4.965,52
Guztira / Total	3.625,18	4.965,52

7.3 Finantza inbertsioen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

- Likideziarik gabe geratzeko arriskua

Euskadiko GGKko erakundeen kordinakundea kudeaketa zuhurra gauzatzen du likideziarik gabe geratzeko arriskua saihesteko, esku-diru kopuru egokia izaten saiatzen da eta kredituak kontratatzean aurreikusitako beharrak bete ahal izatea eragozten ez duten kopuruak eskatzen ditu.

Kudeaketaren erantzukizun nagusia kudeaketa organoena da, izan ere, haiek hartzen dituzte erakundeak epe labur, ertain eta luzean izango dituen likidezia beharren inguruko erabakiak. Erakundeak gordekin nahikoak, banku-zerbitzu egokiak eta kreditu eta maileguak lortzeko aukerak ditu likidezia kudeatu ahal izateko, eta funts-mugimenduen aurreikuspenak eta eguneratutako kopuruak zorrozki kontrolatzen ditu, aktibo eta pasibo finantzarioen amaiera perfilekin parekatuz.

8. FONDO PROPIOAK

Erakundea sortu zen momentuan fundazio zuzkidura zero izan zen. Erakundearen Estatutuen arabera, urtean zehar sortzen diren etekinak partida honetan sartu behar dira edo aurrez ekitaldi negatiborik izan balitz, partida honen bitartez orekatu beharko liriteke emaitzak. 2013ko ekitaldiko itxieran, Kordinakundearen funts propioak 154.098,99 eurotara igotzen ziren eta 2014an 171.975,57 eurotara ailegatzen dira.

9. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Kontu honetan Administrazio Publikoek emandako diru-laguntzak jasotzen dira.

Koadro honetan ageri dira banakatuta balantzean dauden jasotako diru-laguntza, emaitza eta legatuen zenbateko eta ezaugarriak, eta baita ere emaitzen kontura esleitutakoak:

7.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

- Riesgo de liquidez:

La Coordinadora de ONGD de Euskadi mantiene una gestión prudente del riesgo de liquidez, manteniendo un nivel adecuado de efectivo, así como con la contratación de facilidades crediticias comprometidas por un importe suficiente para soportar las necesidades previstas.

La responsabilidad última sobre la gestión del riesgo descansa en los órganos de Gestión, donde se elabora un marco apropiado para el control de las necesidades de liquidez de la sociedad en el corto, medio y largo plazo. La asociación gestiona la liquidez manteniendo unas reservas adecuadas, unos servicios bancarios apropiados y una disponibilidad de crédito y préstamos, por medio control exhaustivo de las previsiones y cantidades actuales de flujos de fondos y emparejando estos con perfiles de vencimiento de activos y pasivos financieros.

8. FONDOS PROPIOS

La dotación fundacional en el momento que se creó la asociación fue cero. Según los estatutos de la entidad los beneficios generados anualmente pasarán a formar parte de esta partida, o a compensar resultados negativos de ejercicios anteriores si los hubiera. Al cierre del ejercicio 2013, los fondos propios de la Coordinadora asciendían a 154.098,99 euros y en 2014 ascienden a 171.975,57 euros.

9. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

En esta cuenta se recogen las subvenciones concedidas por las Administraciones Públicas.

El importe y características de las subvenciones, donaciones y legados recibidos que aparecen en el balance, así como los imputados en la cuenta de resultados se desglosan en el siguiente cuadro:

Hirugarren batetik jasotako diru-sarrerak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros distintos a los socios	2014 ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 ekitaldia / Ejercicio 2013
Balantzearen ondare garbian agertzen direnak / Que aparecen en el patrimonio neto del balance (1)	0,00	225.967,77
Kontu-irabazien kontuan egotzitakoak / Imputadas en la cuenta de resultados	389.115,99	333.385,24
- Subvenciones, donaciones y legados a la explotación	163.148,22	151.353,01
- Otras subvenciones, donaciones y legados transferidos al resultado (1)	225.967,77	182.032,23

- (1) Convenio trianual firmado con la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo el 31 de diciembre de 2012, para la cofinanciación de un programa que tiene como objeto la promoción de la Coordinadora como agente social de transformación a través del fomento de su capacidad de transformación y cambio activo de la Coordinadora y, por tanto, de las organizaciones que la integran, como agente social. Se va imputando a cada ejercicio en correlación con los gastos asumidos en el mismo.

Koadro honetan ageri dira balantzeko azpi-atal bakoitzeko edukari dagozkion mugimenduen analisiak, hasierako zein amaierako saldoak eta jasandako igoerak nahiz murrizketak:

El análisis del movimiento del contenido de la subgrupación correspondiente del balance, indicando el saldo inicial y final así como los aumentos y disminuciones se desglosa en el siguiente cuadro:

Hirugarren batetik jasotako diru-sarrerak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros distintos a los socios	
EKITALDIKO HASIERAKO SALDOA / SALDO INICIO DEL EJERCICIO	225.967,77
(-) Ekitaldiko emaitzera traspasatutako diru-sarrerak / Subvenciones traspasadas a resultados del ejercicio	(225.967,77)
EKITALDIKO AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL EJERCICIO	0,00

Erakundeak diru-languntza hauek jasotzeko eta mantentzeko exijitzen diren lege-baldintzak bete ditu.

La Asociación viene cumpliendo los requisitos legales exigidos para la obtención y mantenimiento de tales subvenciones.

10. EGOERA FISKALA

10. SITUACION FISCAL

10.1 Administrazio Publikoekiko saldo arruntak

10.1 Saldos corrientes con administraciones públicas

Saldo Zordunak

Saldos Deudores

	Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	Udalak / Ayuntamientos	Foru Aldundiak / Diputaciones	Guztira / Total
2014 ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2014	205.000,00	0,00	0,00	205.000,00
Gehitzeak/ Adiciones	0,00	76.150,00	84.000,00	160.150,00
Ordainketak / Cobros	(205.000,00)	(76.150,00)	(84.000,00)	(365.150,00)
2014 ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2014	0,00	0,00	0,00	0,00

Saldo Hartzekodunak

KONTZEPTUA	2014 Ekitaldia	2013 Ekitaldia
Prak. Atxik, OP Hartzekoduna	10.371,22	7.796,47
Giz. Segur, Hartzekoduna	6.362,16	6.277,32
GUZTIRA	16.733,38	14.073,79

10.2 Mozkinen gaineko zerga

Lortutako errentak Sozietateen Gaineko Zergatik libre daude, Irabazi Asmorik Gabeko Erakundeen Erregimen Fiskalari eta Mezenasgoaren aldeko Zerga Pizgarrei buruzko otsailaren 24ko 1/2004 Foru Arauaren 8. artikuluari jarriki.

Zergarik ez duten errentak:

- Honako diru-sarrera hauetatik eratorritakoak:
 - Erakundearen xedeak betetzeko laguntza emate aldera jasotako dohaintzak eta emariak.
 - Kideek, lankideek edo ongileek ordaindutako kuotak.
 - Diru-laguntzak, salbuetsita ez dauden ustiapen ekonomikoak finantzatzeko direnak izan ezik.
- Erakundearen ondare higigarritik datozenak: interesak...
- Erakundearen xede edo helburu zehatzak betetzeko egiten diren ustiapen ekonomikoen ondorio diren errentak.

Hona hemen 2013-2014 ekitaldiei dagozkien Sozietateen gaineko Zergaren likidazioaren xehetasunak:

Saldos Acreedores

CONCEPTO	Ejercicio 2014	Ejercicio 2013
H.P., Acreed. Ret. Pract.	10.371,22	7.796,47
Org. SS acreedora	6.362,16	6.277,32
TOTAL	16.733,38	14.073,79

10.2 Impuesto sobre beneficios

Las rentas obtenidas están exentas del impuesto sobre sociedades, de acuerdo con el artículo 8 de la NF 1/2004, de 24 de febrero, de Régimen Fiscal de las Entidades sin Fines Lucrativos e Incentivos Fiscales al Mecenazgo.

Rentas exentas:

- Las rentas derivadas de los siguientes ingresos :
 - Los donativos y donaciones recibidos para colaborar en los fines de la entidad.
 - Las cuotas satisfechas por los asociados, colaboradores o benefactores.
 - Las subvenciones, salvo las destinadas a financiar la realización de explotaciones económicas no exentas.
- Las procedentes del patrimonio mobiliario de la entidad: intereses,...
- Las rentas procedentes de las explotaciones económicas que se desarrollen en cumplimiento de su objeto o finalidad específica.

La liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2013 y 2014 tiene la siguiente composición:

	2014		2013	
	Gehitutako kuota/ Cuota Devengada	Ordaindu beharreko kuota/ Cuota a pagar	Gehitutako kuota/ Cuota Devengada	Ordaindu beharreko kuota/ Cuota a pagar
Ekitaldiko kontabilitatearen emaitza/ Resultado contable del ejercicio	17.876,58	17.876,58	19.244,43	19.244,43
Irabazi asmorik gabeko erakundearen erregimen fiskala/ Régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos (NF 16/2004 ESFL)	(17.876,58)	(17.876,58)	(19.244,43)	(19.244,43)
ZEGA OINARRIA/ BASE IMPONIBLE	0,00	0,00	0,00	0,00

10.3 Egiaztatzeke dauden eragiketak

Indarrean dauden lege-xedapenen arabera, likidazioak ezin dira behin betikotzat jo ogasuneko arduradunek aztertu arte edo 4 urteko preskripzio-epea pasa arte.

Erakundearen Gobernu Batzordearen ustez, kontuak aztertzeko dagoen lau urteko epean ez da diru-kopuru aldaketa handirik eragingo duen aldaketarik sortuko.

10.3 Ejercicios pendientes de comprobación

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido un plazo de prescripción de 4 años.

En opinión de la Junta de Gobierno de la Asociación no existen contingencias de importes significativos que pudieran derivarse de la revisión de los años abiertos a inspección.

11. ERAKUNDEAREN DIRU-SARRERAK

11.1 Jardueraren bidez lortutakoak

KONTZEPTUA / CONCEPTOS	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Erabiltzaileen kuotak / Cuotas de Usuarios	34.176,28	30.867,32
Ekitaldiko soberakinari gehitutako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio	163.148,22	151.353,01
Ekitaldiko soberakinari traspasatutako kapitalezko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio	225.967,77	182.032,23
GUZTIRA / TOTAL	423.292,27	364.252,56

11. INGRESOS DE LA ENTIDAD

11.1 Por la actividad propia

11.2 Bestelako diru-sarrerak

KONTZEPTUA / CONCEPTOS	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014	2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013
Jardueraren beste dirusarrerak / Otros ingresos de la actividad	266,64	758,44
GUZTIRA / TOTAL	266,64	758,44

11.2 Otros ingresos

12. GASTUAK

12.1 Langileak

KONTZEPTUA	2014 Ekitaldia	2013 Ekitaldia
Soldatak	205.785,24	200.114,91
Gizarte Segurantzza	63.169,89	61.247,27
GUZTIRA	268.955,13	261.362,18

12. GASTOS

12.1 Personal

CONCEPTO	Ejercicio 2014	Ejercicio 2013
Sueldos y salarios	205.785,24	200.114,91
Seguridad social	63.169,89	61.247,27
TOTAL	268.955,13	261.362,18

12.2 Beste zenbait ustiapen-gastu

KONTZEPTUA	ZENBATEKOA	
	2014	2013
Alokairuak	2.931,42	4.961,58
Konponketak eta kontzertazioak	1.900,67	2.140,43
Profesional independenteen zerbitzuak	26.284,19	1.470,00
Aseguru primak	892,59	1.082,18
Banku zerbitzuak	313,46	405,46
Publizitatea	693,06	0,00
Hornikudurak	129,99	430,40
Beste zerbitzuak	103.884,73	65.337,87
Zergak	0,00	783,23
Kudeaketa arrunteko beste hainbat zerbitzu	0,00	7.637,08
GUZTIRA	137.030,11	84.248,23

12.2. Otros gastos de explotación

CONCEPTO	IMPORTE	
	2014	2013
Alquileres	2.931,42	4.961,58
Reparaciones y conservación	1.900,67	2.140,43
Servicios de profesionales independientes	26.284,19	1.470,00
Primas de seguros	892,59	1.082,18
Servicios bancarios	313,46	405,46
Publicidad	693,06	0,00
Suministros	129,99	430,40
Otros servicios	103.884,73	65.337,87
Tributos	0,00	783,23
Otros gastos de gestión corriente	0,00	7.637,08
TOTAL	137.030,11	84.248,23

13. AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

13. LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO

2014ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2014			
	AURREKONTUA PREVISIÓN	BURUTUA REALIZADO	DESBIERATZEA DESVIACIÓN
SARRERAK / INGRESOS			
Kuotak / Cuotas	29.381,91	30.848,08	1.466,17
Eusko Jaurjaritza / Gobierno Vasco	225.967,77	225.967,77	0,00
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Alava	15.000,00	15.000,00	0,00
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	34.000,00	34.000,00	0,00
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	35.000,00	35.000,00	0,00
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	18.000,00	18.000,00	0,00
Donostiako Udala / Ayuntamiento de Donostia	34.150,00	34.150,00	0,00
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	24.000,00	24.000,00	0,00
Jarduerengatik sarrerak / Ingresos por actividades	2.659,00	7.414,92	4.755,92
Aparteko sarrerak / Ingresos extraordinarios	0,00	0,00	0,00
GUZTIRA / TOTAL	418.158,68	424.380,77	6.222,09
GASTUAK / GASTOS			
Bulegoko Materiala / Material de Oficina	6.100,00	5.380,68	-719,32
Soldatak / Sueldos	274.398,93	272.577,87	-1.821,06
Bidaia eta dietak / Viajes y dietas	6.520,00	6.249,61	-270,39
Kanpoko zerbitzuak / Contrataciones	113.004,97	108.623,51	-4.381,46
Funtzionamendua / Funcionamiento	17.625,25	13.162,98	-4.462,27
Amortizazioa / Amortización	509,54	509,54	0,00
GUZTIRA / TOTAL	418.158,69	406.504,19	-11.654,50
EMAITZA / RESULTADO	-0,01	17.876,58	17.876,59

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

DIRU-SARRERAK:

Diru-sarrerei dagokionez, aurten uste baino haundiagoak izan dira, kuotetan bildutakoa gehiago izan delako, GGKE berrien ordainketak aurreikusita ez zeudelako besteak beste; baita eman izan dugun formakuntza, zein Lanbide edo Iberdrolako itzulpenei esker.

GASTUAK

Aurrezkietan eman diren desbideratze haundienak, ekintzak exekutatzeko zein ohiko funtzionamendurako partidetan eman diren murrizketetan azaltzen da. Lehenbiziko kasuan, jarduerak exekutatzeko, lantalde teknikoak bere gain hartu zituen zenbait egitekoren ondoriozko zein aurrekontu arrazoizkoagoak bilatzearen ondoriozko aurrezpena izan da. Bigarren kasuan ordea, telefoniako kontratuen aldaketa edo exekutatu ez diren zenbait ustekabeko partidetan lortu ditugu aurrezkiak.

INGRESOS:

En cuanto a los ingresos, estos han sido superiores como consecuencia de un número mayor de pagos de cuotas por nuevas ONGD e ingresos no esperados en formación impartida y devoluciones de Lanbide e Iberdrola.

GASTOS

Las desviaciones más significativas vienen dadas en el ahorro en el gasto destinado a las contrataciones para ejecución de actividades y al funcionamiento. En el primer caso, hubo un gasto menor en la ejecución de diversas actividades porque se asumieron por parte del equipo técnico o por conseguir presupuestos más asequibles. Y en el segundo caso, fue consecuencia de la revisión de contrataciones en servicios como telefonía o no ejecución de imprevistos.

2013ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2013			
	AURREKONTUA PREVISIÓN	BURUTUA REALIZADO	DESBIDERATZEA DESVIACIÓN
SARRERAK / INGRESOS			
Kuotak / Cuotas	30.055,07	29.545,25	-509,82
Eusko Jauriaritza / Gobierno Vasco	203.000,00	182.032,23	20.967,77
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Alava	15.000,00	15.000,00	0,00
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	34.000,00	34.000,00	0,00
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	30.000,00	30.000,00	0,00
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	18.000,00	18.000,00	0,00
Donostiako Udala / Ayuntamiento de Donostia	31.000,00	31.000,00	0,00
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	20.000,00	20.000,00	0,00
Jarduerengatik sarrerak / Ingresos por actividades	7.191,14	5.888,89	-1.302,25
GUZTIRA / TOTAL	388.246,21	365.466,37	-22.779,84
GASTUAK / GASTOS			
Bulegoko Materiala / Material de Oficina	6.220,00	5.915,05	-304,95
Soldatak / Sueldos	271.282,03	264.703,39	-6.578,64
Bidaiak eta dietak / Viajes y dietas	7.485,00	5.992,78	-1.492,22
Kanpoko zerbitzuak / Contrataciones	61.163,83	49.326,47	-11.837,36
Funtzionamendua / Funcionamiento	18.334,50	19.728,78	1.394,28
Amortizazioa/ Amortización	555,47	555,47	0,00
GUZTIRA / TOTAL	365.040,83	346.221,94	-18.818,89
EMAITZA / RESULTADO	23.205,38	19.244,43	-3.960,95

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

DIRU-SARRERAK:

Gastuko aurrekiaren ondorioz, Eusko Jaurlaritzaren Hitzarmenari dagokion diru-sarrerak gutxiago egotzi dira eta 2014ko aurrekontuaren partidetara trasladatuko da.

GASTUAK

Desbideratzerik adierazgarrienak personal gastuan eta kontratazioetan emandako aurrezkiak izan dira, KPlan aurrez ikusitako igoerak ez direlako gauzatu (parte bat bakarrik), gehi bidaietan eta materialetan lortu diren aurrezkiak.

14. ONDORENGO GERTAKARIAK

Ez da erregistro eta balorazio arauak betetzeko erantsitako urteko kontuetan aldaketak eragin zitezkeen inolako gertakaririk izan behin kontuak eginda.

15. INFORMAZIO GEHIGARRIA

15.1 Batez besteko langile kopurua kategorien arabera ekitaldian zehar

KATEGORIA	2014 Ekitaldia	2013 Ekitaldia
Goi nagusia	6,60	6,58
GUZTIRA	6,60	6,58

15.2. Langileen banaketa ekitaldiaren amaieran

KATEGORIA / CATEGORIA	2014 Ekitaldia / Ejercicio 2014			2013 Ekitaldia / Ejercicio 2013		
	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL
Goi nagusia / Jefe superior	1,00	6,00	7,00	1,00	6,00	7,00
GUZTIRA / TOTAL	1,00	6,00	7,00	1,00	6,00	7,00

2013 eta 2014. urteetan zehar Zuzendaritza Batzordeak ez du ordainsaririk jaso, inongo kontzepturengatik.

Elkartean ez dago goi-mailako zuzendari maila duen langilerik.

INGRESOS:

Como consecuencia de un ahorro en el gasto, se ha imputado menos ingreso correspondiente al Convenio con el Gobierno Vasco, que se trasladará a la partida del presupuesto de 2014.

GASTOS

Las desviaciones más significativas vienen dadas en el ahorro en el gasto destinado a personal por la no subida del IPC total prevista (sólo parte), ahorro en viajes y materiales y menos gasto en contrataciones.

14. HECHOS POSTERIORES

No se han producido hechos posteriores que pongan de manifiesto circunstancias que por la aplicación de la norma de registro y valoración supongan algún ajuste a las cuentas anuales adjuntas.

15. OTRA INFORMACION

15.1 Plantilla media por categorías durante el ejercicio

CATEGORIA	Ejercicio 2014	Ejercicio 2013
Jefe superior	6,60	6,58
TOTAL	6,60	6,58

15.2. Distribución del personal al cierre del ejercicio

En el año 2013 y 2014, la Junta de Gobierno no ha percibido retribución por ningún concepto.

La asociación no dispone de niveles que tengan la condición de altos directivos.

15.3 Kontu-ikuskaritzako zerbitzu-sariak

2013-2014 ekitaldiko kontuak ikuskatzeagatik ordaindu beharreko zerbitzu-sarien zenbatekoa 3.100,00 eta 2.100,00 eurokoa izan da eta ez zaio erakundeari beste zerbitzurik eman.

15.4. Gobernu Batzardea

Gobernu Batzardea Elkartearen Estatutuak Euskadiko Elkarteen 7/2007 Legeari egokitu eta onartu egin ditu, eta kideak Euskadiko Elkarteen Erregistro Nagusian inskribatzen ekin dio, 2014ko apirilaren 24an eta 2015ko apirilaren 14an, beraz Zuzendaritza Batzardeak hurrengo moduan osatuta dago:

Ana María Arriola Palomares-Lehendakaria
Fernando Vaquerizo Gómez-Lehendakariordea
Olatz Ecenarro Sandoval-Idazkaria
Jesús Otxoa Berganza-Diruzaina
Alberto Cereijo Fernández-Arabako Batzardekidea
Mila Dominguez Vázquez-Bizkaiko Batzardekidea
Iñaki Orube Mendia-Gipuzkoako Batzardekidea

16. INBENTARIOA

Inbentarioan jasota daude elkarteak 2013 eta 2014. ekitaldietan itxitaotan eginiko balantzeko ondare elementuak, memoria honen 5. puntuan ageri direnak. Guztiak ere beren izaerari dagozkien xedeetara loturik daude eta honela banakatzen dira:

15.3. Honorarios por servicios de auditoría

Los honorarios devengados por la Auditoría de Cuentas de los ejercicios 2013 y 2014 ascienden a 3.100,00€ y 2.100,00€ respectivamente no habiéndose prestado ningún otro servicio a la Asociación.

15.4. Junta de Gobierno

La Junta de Gobierno ha desarrollado y aprobado un proceso de actualización de los Estatutos Sociales a la Ley 7/2007, de asociaciones de Euskadi y ha procedido a la actualización de la inscripción de sus miembros en el Registro General de Asociaciones del País Vasco con fecha 24 de abril de 2014 y 14 de abril 2015 respectivamente de forma que la Junta de Gobierno resultante es la siguiente:

Ana María Arriola Palomares-Presidenta
Fernando Vaquerizo Gómez- Vicepresidente
Olatz Ecenarro Sandoval- Secretaria
Jesús Otxoa Berganza-Secretario
Alberto Cereijo Fernández-Delegado de Álava
Mila Dominguez Vázquez-Delegada de Bizkaia
Iñaki Orube Mendia-Delegado de Gipuzkoa

16. INVENTARIO

El inventario comprende los elementos patrimoniales integrantes en el balance de la asociación al cierre de 2013 y 2014 que figuran en las notas 5 de la presente memoria, y todos se encuentran vinculados a fines propios de la entidad, su desglose es el siguiente:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	Kontabilitate Balioa/ Valor Contable	Amortizazioak/ Amortizaciones	Kontabilitate Balio Garbia/ Valor neto contable
Mesas oficina	2.446,87	1.957,50	489,37
Ordenador e impresora	1.386,98	1.386,98	0,00
Pantalla	114,84	114,84	0,00
Ordenador Gasteiz	630,59	630,59	0,00
Cámara de fotos	379,00	379,00	0,00
Ordenador Gipuzkoa	749,30	468,32	280,98
GUZTIRA / TOTAL	5.707,58	4.937,23	770,35

17. INGURUMENA

Ekitaldi honetan zehar, erakundeak ez du ingurugiroa babestu eta hobetzeko gastu handirik egin behar izan.

Ingurugiroaren babesarekin eta hobekuntzarekin lotutako kontingentziarik izan ez denez, ekitaldi honetan ez da beharrezkoa izan hornidurik esleitzea ingurugiro jardueretarako.

18. NEGUTEGI EFEKTUKO GASAK ISURTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Berotegi-efektuaren gas igorpen eta egokitutako ahalezko eskubideekin erlazioatua:

- a) Ez daude berotegi-efektuko gas igorpen egokitutako eskubideak Egokipen Plan Nazionalean zehar, ezta bereko urteroko distribuzioa.
- b) Ez dago ekitaldi honetan ez saldo, ez gastu, ez mugimendurik berotegi-efektuaren gas igorpeneko eskubideekin erlazioatuta.
- c) Ez dago jaso diru laguntzarik ez da egoztatu kantitaterik ekitaldiaren emaitzen kontuan, ezta ere gertakizunik 1/2005 legean agertzen diren onspen edo behin behineko izaerako neurriekin erlazioatua.

17. MEDIOAMBIENTE

Durante el presente ejercicio la sociedad no ha tenido la necesidad de incurrir en gastos significativos para la protección y mejora del medioambiente.

Debido a que no se ha producido ninguna contingencia relacionada con la protección y mejora del medio ambiente no ha sido preciso en el presente ejercicio realizar dotación alguna en concepto de provisiones para actuaciones medioambientales.

18. INFORMACIÓN SOBRE DERECHOS DE EMISIÓN DE GASES DE EFECTO INVERNADERO

En relación con la emisión de gases de efecto invernadero y los posibles derechos asignados:

- a) No existen derechos asignados de emisión de gases de efecto invernadero durante el Plan Nacional de Asignación, ni ha existido distribución anual de los mismo.
- b) No existe saldo, ni gasto, ni movimiento alguno durante el ejercicio referido a cuenta alguna relacionada con los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.
- c) No se ha recibido subvención alguna ni se ha imputado cantidad alguna a la cuenta de resultados del ejercicio, ni existe contingencia alguna relacionada con sanciones o medidas de carácter provisional en los términos de la Ley 1/2005.

19. HORNITZAILEEI EGINDAKO ORDAINKETEN GERORATZEEI BURUZKO INFORMAZIOA. "INFORMATZEKO BEHARRA", 15/2010 legearen, uztailaren 5ekoaren, hirugarren xedapen gehigarria

Hornitzaileei merkataritza-eragiketetan egindako ordainketen atzerapenari dagokion informazioa honakoa da:

19. INFORMACIÓN SOBRE LOS APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

La información en relación con los aplazamientos de pagos a proveedores en operaciones comerciales es la siguiente:

	Balantzea ixterakoan eginda eta egiteko dauden ordainketak / Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance			
	2014		2013	
	Zenbatekoa / Importe	% *	Zenbatekoa / Importe	% *
** Legezko gehieneko epearen barruan / Dentro del plazo máximo legal	135.944,56	100,00%	86.386,40	100,00%
Gainerakoak / Resto	0,00	0,00%	0,00	0,00%
Ekitaldiko ordainketak guztira / Total pago del ejercicio	135.944,56	100,00%	86.386,40	100,00%
Balantzea ixteko egunean legezko gehinezko epea gaınditzen duten geroratzeak / Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	0,00		0,00	

* Guztirakoaren gaineko ehunekoa / Porcentaje sobre el total

** 3/2004 Legeak, abenduaren 29koak, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurka borroka egiteko neurriak ezartzen dituenak, ezartzen du zein izango den, egoera bakoitzean, ordaintzeko legezko gehieneko epea enpresak jasotako ondasunaren edo zerbitzuaren izaeraren arabera/ El plazo máximo legal de pago será, en cada caso el que corresponda en función de la naturaleza del bien o servicios recibido por la empresa de acuerdo con lo dispuesto en la ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

EUSKADIKO GGKE-EN KOORDINAKUNDEA
2014KO KUDEAKETA TXOSTENA

Euskadiko Garapenerako GKEen Koordinakundea 1988an sortu zen 11 kide sortzailereren ekimenez eta 2014aren amaieran bazituen jadanik 86 GGKE kide eta 140tik gora egoitza Euskadiko lurraldeetan. Aurten lau erakunde sartu dira Koordinakundean: Farmacéuticos Mundi-Farmamundi, Acción Contra el Hambre, Pausumedia eta KCD ONGD-Kultura, Communication y Desarrollo. Koordinakunde bezala presentzia aktiboa dauka EAEko hiru lurraldeetan eta bulegoak ditu Bilbon, Donostian eta Gasteizen.

Koordinakundeak 2011tik 2012ra eginiko barne gogoeta eta eztabaida prozesuaren ostean hainbat erabaki hartu genituen, aldaketak eragin zituztenak 2014ra arte indarrean zegoen plangintza estrategikoan. Plangintza horretan jasota daude Koordinakundeak generoan, eragin sozial eta politikoan, komunikazioan eta idazkaritza teknikoetan garatu behar dituen ekintza nagusiak.

Koordinakundeak garapenerako lankidetzan eta hezkuntzan egiten du lan, genero berdintasuna errespetatuko duen giza garapen iraunkorra lortzeko asmoz. Hauek dira Koordinakundearentzat lehentasunezko jarduera esparruak:

- Kalitatezko garapenerako lankidetzaren sustatzea, euskal erakunde publiko zein pribatuen artean eta Koordinakundeko erakunde kideen artean.
- Koordinakundeko erakunde kideen prozesuei laguntzea, dauzkaten gaitasun politiko zein teknikoak indartuz.
- Gure inguruneke eraldaketa soziala bultzatzea, herritarren artean elkartasunaren kultura sustatuz, desberdintasuna eta pobrezia sortzen duten egiturak aldatuz eta jendearen parte-hartze eta eztabaida kritikoa bide emanez aztertu dezaten nolako harremana dagoen gure garapen eredu patriarkal eta neoliberalaren eta pobrezia-eraren eta Ipar-Hego arteko desberdintasunen artean.

COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI
INFORME DE GESTIÓN 2014

La Coordinadora de ONG de desarrollo de Euskadi nació en el año 1988 con 11 miembros fundadores y, a finales de 2014, está formada por 86 ONGD con más de 140 sedes implantadas en los diferentes territorios de Euskadi. Este año contamos con cuatro nuevas incorporaciones: Farmacéuticos Mundi-Farmamundi, Acción Contra el Hambre, Pausumedia y KCD ONGD-Kultura, Communication y Desarrollo. Como Coordinadora se tiene presencia activa en los tres territorios, con oficinas en Bilbao, Donostia y Vitoria-Gasteiz.

Tras el proceso de reflexión y debate a lo interno de la Coordinadora de 2011 a 2012, se tomaron una serie de decisiones que incorporaron cambios en la planificación estratégica vigente hasta 2014. Dicha planificación recoge las principales actuaciones de la Coordinadora en las áreas de género, incidencia social y política, comunicación, así como en las secretarías técnicas.

La Coordinadora centra su actuación en el ámbito de la cooperación y educación para el desarrollo bajo el paradigma del desarrollo humano, sostenible y con equidad de género. Los ámbitos prioritarios de actuación de la Coordinadora siguen siendo los siguientes:

- La promoción de una cooperación para el desarrollo de calidad, tanto de las instituciones públicas y privadas vascas, como de las organizaciones asociadas en la Coordinadora.
- El acompañamiento a los procesos de las organizaciones miembro de la Coordinadora fortaleciendo sus capacidades tanto políticas como técnicas.
- La transformación social de nuestro entorno, fomentando entre la ciudadanía una cultura de la solidaridad, promoviendo el cambio de estructuras que generan desigualdad y pobreza, facilitando la participación y el debate crítico sobre la relación de nuestro modelo de desarrollo patriarcal y neoliberal con la pobreza y las desigualdades Norte-Sur.

Gure sektoreak bizi duen aldaketa testuinguru honetan, azken bi urteetan “Urrats bat gehiago” Un paso más” eztabaida prozesua abiarazi dugu, posizioak birdefinitzeko eta etorkizuna argitzeko ziurgabetasunez eta aldaketaz betetako egoera honetan. Lehenik eta behin, Koordinakundeko kide diren GGKEen egoera-diagnostiko bat egin dugu, jakiteko zenbateraino eragin duen krisiak sektoreko arlo desberdinetan. Era berean, abiapuntutzat harturik aipatutako ikerketa, aurrera egin da sektoreak paradigma berriaren aurrean izan dezakeen etorkizunari buruzko hausnarketa prozesuan, oinarritzat harturik lau ardatz: testuingurua, araudi-markoa, gizarte mugimenduekiko harremanak eta enpresekiko harremanak. Urtean zehar egindako lanarekin lau ardatz horien inguruko jarduera-lerroak prestatu dira, Koordinakundearen Batzar Nagusian (2015eko urtarrilaren 28an) bozkatuko direnak, eta horrela finkatuko da GGKEen iritziz zein lerro nagusi diren lehentasunezkoak Koordinakundean.

Eragin sozial eta politikoaren alorrean, euskal erakunde gehienetan lankidetzara bideratutako aurrekontuek atzera egin dute azken urteotan, bereziki 2013an. Horregatik, Koordinakundeak estrategia global bat jarri du martxan, murrizketa horiek saihesteko eta lankidetzara deszentralizatua politika publiko bezala baloratu dadin. Kanpaina horren leloa hauxe izan da: *personak lehenengo: murrizketarik ez!*, eta gauzatzerakoan abiapuntutzat hartu dugu euskal lankidetzara erreferente bat izan dela Estatu osoan iragan 25 urte hauetan.

Aurrekoarekin loturik, bi ekimen jarri ditugu martxan Euskaditik bultzatzen den nazioarteko lankidetzara-lana balioan jartzeko: ikus-entzunezko kanpaina bat, non euskal gizarteko pertsonaia ezagunek bideo laburrak grabatu baitituzte beren babesa azalduz, eta argazki erakusketa bat, Hegoaldeko herrialdeetako pertsonen 8 lekukotza jasotzen dituen eta EAEko nazioarteko lankidetzari esker giza-eskubideen arloan lortutako aurrerapausoak kontatzen dituen. Gainera, jarduera ugari egin ditugu Euskadin beste kolektibo batzuekin batera, ongi errotuta dagoen Pobrezia Zero kanpainaren barruan.

Ante el cambio de contexto que vive hoy nuestro sector, en los dos últimos años hemos puesto en marcha un proceso de debate denominado “Urrats bat gehiago”. Un paso más”. que responde a la necesidad de (re)definir posiciones y clarificar el futuro ante una situación de incertidumbre y la transformación. Como fase previa hemos realizado un diagnóstico de situación de las ONGD miembro con el fin de saber en qué medida está impactando la crisis al sector en diferentes ámbitos. Asimismo, tomando como punto de partida la mencionada investigación, se ha avanzado en el proceso de reflexión sobre el futuro del sector ante el nuevo paradigma, centrado en torno a 4 ejes temáticos: contexto, marco normativo, relación con los movimientos sociales y relación con las empresas. Con el trabajo realizado a lo largo del año, se han preparado las líneas de actuación de los 4 ejes para su votación en la Asamblea General de la Coordinadora (28 de enero de 2015), estableciendo qué líneas prioritarias quieren las ONGD que sigamos en la Coordinadora.

En el ámbito de incidencia social y política, con motivo del retroceso en la mayoría de las instituciones vascas en los presupuestos destinados a cooperación en los últimos años, especialmente en 2013, desde la Coordinadora hemos dado continuidad a una estrategia global para evitar estas reducciones y para poner en valor la cooperación descentralizada como política pública. El lema de esta campaña ha sido Las personas primero: murrizketarik ez! y la hemos desarrollado bajo la premisa de que la cooperación vasca ha sido un referente en el Estado en los últimos 25 años.

Y en relación con lo anterior, hemos seguido con dos iniciativas para poner en valor el trabajo de la cooperación internacional impulsada desde Euskadi: una campaña audiovisual en la que, a través de breves vídeos, diversas personalidades conocidas de la sociedad vasca han mostrado su apoyo, y una exposición fotográfica que recoge 8 testimonios de personas de países del Sur que narran los avances que han tenido en materia de derechos humanos gracias a la cooperación internacional vasca. Además, junto a otros colectivos, hemos realizado varias actividades en Euskadi en el marco de la ya asentada campaña *Pobreza Cero*.

Aurrera egin dugu, baita ere, Koordinakundearen Genero Politika aplikatzeko bidean, eta aipagarriak dira GGKEentzat interesgarriak diren zenbait arlotan egin diren prestakuntza ekintzak, euren artean, adibidez, pertsonen kudeaketa ez-patriarkalari buruzko ikastaroa, edo GGKEak Europar Batasuneko diru-laguntzak nola eskuratu argitzeko ikastaro praktikoa.

Jarraipena eman diogu “*Nor da nor?*” kanpaina arrakastatsuari, zeinaren bitartez argi erakutsi nahi baitira zeintzuk diren pobrezia eta desberdintasuna sortzen dituzten arrazoiak, eta baita ere nolako alternatibak ditugun eskumenean beste garapen-eredu bat lortzeko. Kanpaina hori, bestalde, *Beste mundu batzuk*, *beste errealitate batzuk* sentsibilizazio egunaren edizio berriaren ardatza izan da.

Komunikazio arloak, eragin sozial eta politikoa izan duten ekintza guztiak hedabideetara zabaltzen laguntzeaz gain, lan handia egin du gure web orria premia berrietara eta gailu mugikorretara egokitzeko, eta diseinu eta atal berriak erantsi dizkio. Jarraitu dugu gizarte-sare eta komunikabide berrien aldeko apustuarekin, herritarrengana areago hurbiltzeko eta herritarrekin elkarreagiteko. Orobat, *Ahotsa* aldizkaria argitaratzen jarraitu dugu eta *Euskaditik mundura: bizitzak aldatzen dituzten konpromisoak* bideoa egin dugu.

Hiru idazkaritzetatik lanean jarraitu dugu GGKE kideen lana indartzeko, beren helburuak lortzen laguntzeko eta euskal gizarteari lankidetzaren sektoreari buruzko informazio zerbitzu bat eskaintzeko. Horretarako, hainbat tresna eguneratzen jarraitu dugu, esaterako ardura diguten gaien aldera sentibera diren hedabide eta kazetarien datu-basea, deialdien datu-basea, e.a. Horrez gain, 3.049 kontsulta erantzun ditugu. Eta hori guztia egitean, euskara ere bultzatu dugu *Bai Euskarari* ziurtagiriek, *Guk zerbitzua euskaraz* mailakoa Gipuzkoan, eta *Euskararen bidean* mailakoa Araban eta Bizkaian.

También hemos avanzado en la aplicación de la Política de Género de la Coordinadora y queremos mencionar las acciones formativas llevadas a cabo en diferentes materias de interés para las ONGD, entre ellas, el proceso sobre gestión de personas no patriarcal personas o el curso práctico sobre acceso de ONGD a financiación de la UE.

Hemos dado continuidad a la exitosa campaña *¿Quién es quién?* que pretende señalar con el dedo las causas generadoras de pobreza y desigualdad, así como las alternativas a nuestro alcance para lograr otro modelo de desarrollo. Esta campaña ha sido además el eje central de la nueva edición de la jornada de sensibilización *Otros mundos, otras realidades*.

Desde comunicación, además del apoyo en todas las acciones de incidencia social y política para trasladar en los medios de comunicación, se ha hecho un trabajo importante para adaptar nuestra web a las nuevas necesidades y visualización en dispositivos móviles, con un nuevo diseño y secciones. Hemos continuado también con nuestra apuesta por las redes sociales y las nuevas formas de comunicación como vías para acercarnos a la ciudadanía e interactuar con ella. También se ha continuado con la publicación de la revista *Ahotsa* y la elaboración del video *Euskaditik mundura: compromisos que cambian vidas*.

Desde las tres secretarías, hemos seguido trabajando para fortalecer el trabajo de las ONGD miembro, acompañarles en sus fines y ofrecer un servicio de información sobre el sector a la sociedad vasca. Para ello, se han seguido actualizando diferentes herramientas como la base de medios y periodistas sensibles a nuestros temas, la base de convocatorias, etc. Además de responder un total de 3.049 consultas. Todo ello impulsando el euskara con los certificados *Bai Euskarari* correspondientes al nivel *Guk zerbitzua euskaraz* en Gipuzkoa; y *Euskararen bidean* en Araba y Bizkaia.

Lurralde mailan aipagarria da, baita ere, Entzun zaitzatela/Hazte oír ekimena. Lelo horren azpian elkartasunezko kontzertu parte-hartzaile bat egin zen Gasteizen irailaren 13an, eta beste bat Bilbon hilaren 27an, eta horietatik geratu zaizkigu hainbat irudi, zenbait musika, eta *Sinestu orain* izeneko abesti propio bat. Donostian, berriz, *Beste mundu batzuk*, *beste errealitate batzuk* izeneko sentsibilizazio jardunaldiaren 12. edizioa egin zen, elkarrekin uztartuz bertsoa eta lankidetzak. Araban, *Enredos y desenredos* izeneko ekimen berri bat egin zen, hots, GGKEen eta Arabako erakundeen arteko lan-jardunaldi bat elkarren berri izateko eta lankidetzan aritzeko bideak bilatzeko.

Diru-sarrerei dagokienez, bere horretan mantendu gara, erakundeekin zehaztuta geneuzkan hitzarmenak sinatu ditugulako: Lankidetzarako Euskal Agentzia, Bilbo, Gasteiz eta Donostiako Udalak eta Bizkaia, Gipuzkoa eta Arabako Foru Aldundiak. Azken emaitza positiboa izan da, batez ere gastu arruntak murriztu ditugulako eta espero ez genuen sarrera bat izan dugulako prestakuntza arloan, gainera, Lankidetzarako Euskal Agentziarekin hiru urterako sinatutako hitzarmenari esker aukera izan genuen aurreko urtean kontratazio batzuk 2014ra pasatzeko.

2015. urterako aurreikuspenek bi aurpegi dituzte, argia eta iluna. Batetik, lankidetzak arloko murrizketak direla medio, ez da sinatuko hitzarmenik Gasteizko Udalarekin. Albiste ilun horren ondoan bada argi bristada bat: hitzarmen berri bat sinatuko da Lankidetzarako Euskal Agentziarekin 2015-16. epealdirako. Nolanahi ere, kontuan harturik aurrekontuak eta plangintza, itxura guztien arabera, urte orekatua izango da eta aukera izango dugu egoki lanean jarraitzeko GGKEen eta lankidetzaren alde.

A nivel territorial también hay que resaltar la iniciativa Hazte oír. Un concierto solidario y participativo que tuvo lugar en Gasteiz el 13 de septiembre y el 27 en Bilbao, que nos dejó imágenes, música y una canción propia titulada *Sinestu orain*. También tuvo lugar la decimosegunda edición de la jornada de sensibilización *Otros mundos, otras realidades* en Donostia siendo protagonista la unión del bertso y la cooperación. En el caso de Araba, tuvo lugar una sesión novedosa titulada *Enredos y desenredos: jornada de trabajo entre ONGD e instituciones alavesas*, con el objetivo de conocerse y buscar canales de trabajo conjunto.

Respecto a los ingresos, durante el 2014 nos hemos mantenido, ya que se han firmado los convenios que teníamos establecidos con las instituciones: Agencia Vasca de Cooperación, Ayuntamientos de Bilbao, Donostia y Gasteiz, así como con las Diputaciones de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa. El resultado final ha sido positivo, principalmente por la reducción de gastos corrientes y por un mayor ingreso no previsto en formaciones, además el convenio a tres años con la Agencia Vasca nos permitió el año anterior trasladar algunas contrataciones al periodo 2014.

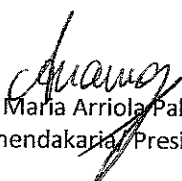
Las expectativas para el 2015 tienen dos caras. Por un lado, la no firma de un convenio con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, debido a los recortes en cooperación, ensombrece un poco la buena noticia de un nuevo convenio con la Agencia Vasca para 2015-16. De todas formas, teniendo en cuenta los presupuestos y la planificación se prevé un año equilibrado y con posibilidades para seguir trabajando adecuadamente por las ONGD y la cooperación.

EUSKADIKO GGKko ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA Zuzendaritza Batzordeak 2015ko ekainaren 20an aurkeztu dituen 2014. urteko ekitaldiaren urteko kontu laburtuak paper arrunteko aurreko 28 orrialdeetan aurkeztu dira, orrialde batetik soilik, eta balantzeak, emaitzen kontuak, eta memoriak osatzen dituzte.

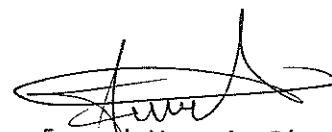
Eta hala berresten dute Zuzendaritza Batzordeko kideek beren sinaduraren bitartez

Las cuentas anuales abreviadas correspondientes al ejercicio 2014 de la COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI que ha formulado la Junta de Gobierno en su sesión de 27 de mayo de 2015, es el contenido de los precedentes 28 folios de papel común, por una sola cara, en cuanto a balance, cuenta de resultados, y memoria se refiere.

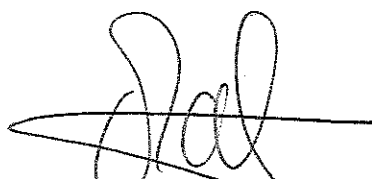
Así lo ratifican los miembros de la Junta Directiva con su firma




Ana María Arriola Palomares
Lehendakaria/Presidenta




Fernando Vaquerizo Gómez
Lehendakariordea/Vicepresidente



Olatz Ecenarro Sandoval
Idazkaria/Secretaria




Jesús Otxa Berganza
Diruzaina/Tesorero



Alberto Cereijo Fernández
Arabako delegatua/Delegado de Araba



Mila Domínguez Vázquez
Bizkaiko delegatua/Delegada de Bizkaia



Iñaki Orube Mendia
Gipuzkoako delegatua/Delegado de Gipuzkoa